2
bureau
Coordination

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Finances, le 6 janvier 1953, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant les minima de bénéfices imposables à la taxe professionnelle dans le chef des firmes étrangères opérant en Belgique", a donné le 25 février 1953 l'avis suivant :

Le Conseil d'Etat propose d'apporter au projet des modifications de forme qui figurent dans le texte ci-après :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 6e Januari 1953 door de Minister van Financiën verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "houdende wijziging van de minimawinsten belastbaar in de bedrijfsbelasting, in hoofde van de buitenlandse firma's die in België werkzaam zijn", heeft de 25e Februari 1953 het volgend advies gegeven :

De Raad van State stelt voor een aantal vormwijzigingen in het ontwerp aan te brengen; zij zijn opgenomen in de onderstaande tekst :

ARRETE ROYAL MODIFIANT,EN CE QUI CONCERNE LES MINIMUMS DE BENEFICES IMPOSABLES A LA TAXE PROFESSIONNELLE DANS LE CHEF DES FIRMES ETRANGERES OPERANT EN BELGIQUE, L'ARRETE ROYAL DU 22 SEPTEMBRE 1937 D'EXECUTION DES LOIS COORDONNEES RELATIVES AUX IMPOTS SUR LES REVENUS.

---

BAUDOUIN, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les lois relatives aux impôts sur les revenus, coordonnées le 15 janvier 1948, notamment l'article 28;

Vu l'arrêté royal du 22 septembre 1937 d'exécution des lois coordonnées relatives aux impôts sur les revenus, notamment l'article 13 modifié par l'arrêté du Régent du 12 mars 1949;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS :

Article 1er.-

L'article 13, § 1er, 8°, de l'arrêté royal

.../...

du 22 septembre 1937, modifié par l'article 1er de l'arrêté du Régent du 12 mars 1949, est abrogé.

Article 2.-

Le présent arrêté est applicable à partir de l'exercice 1952.

Article 3.-

Notre Ministre des Finances est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à , le

PAR LE ROI :

Le Ministre des Finances,

KONINKLIJK BESLUIT TOT WIJZIGING, WAT BETREFT HET MINIMUM DER WINSTEN WAARVOOR DE IN BELGIE WERKZAME BUITENLANDSE FIRMA'S IN DE BEDRIJFSBELASTING WORDEN AANGESLAGEN, VAN HET KONINKLIJK BESLUIT VAN 22 SEPTEMBER 1937 TOT UITVOERING VAN DE SAMENGEORDENDE WETTEN OP DE INKOMSTENBELASTINGEN.

---

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,
Aan allen, tegenwoordigen en toekomenden, HEIL.

Gelet op de wetten op de inkomstenbelastingen, samengeordend op 15 Januari 1948, namelijk op artikel 28 ;

Gelet op het koninklijk besluit van 22 September 1937 tot uitvoering van de samengeordende wetten op de inkomstenbelastingen, namelijk op artikel 13 gewijzigd bij het besluit van de Regent van 12 Maart 1949 ;

Gelet op het advies van de Raad van State ;

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1.-

Artikel 13, § 1, 8°, van het koninklijk besluit van 22 September 1937, gewijzigd bij artikel 1 van het besluit van de Regent van 12 Maart 1949, wordt opgeheven.

.../...

Artikel 2.-

Dit besluit is van toepassing met ingang van het dienstjaar 1952.

Artikel 3.-

Onze Minister van Financiën is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te ,

VAN 'S KONINGSWEGE :

De Minister van Financiën,

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président du Conseil d'Etat, président,
M. SOMERHAUSEN, conseillers d'Etat
G. VAN BUNNEN,

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation
P. ANSIAUX,

G. PIQUET, greffier adjoint, greffier

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,
raadsheren van State

bijzitters van de afdeling wetgeving

adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. SUETENS.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. SUETENS.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(signé) G. PIQUET.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(signé) J. SUETENS.

expédition délivrée à M. le Ministre des Finances.

uitgifte afgeleverd aan de H. Minister van Financiën.

Le 1953.

De 1953.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.